

V

(Atzinumi)

JURIDISKAS PROCEDŪRAS

TIESA

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 3. oktobrī iesniedza Bundessozialgericht (Vācija) — Walter Larcher/Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

(Lieta C-523/13)

(2014/C 24/02)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Bundessozialgericht

Lietas dalībnieki pamatprocesā

Prasītājs: Walter Larcher

Atbildētāja: Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

Prejudiciālie jautājumi

- 1) Vai ar EKL 39. panta 2. punktā (tagad — LESD 45. panta 2. punkts), Regulas (EEK) Nr. 1408/71 ⁽¹⁾ 3. panta 1. punktā paredzēto vienlīdzības principu netiek pieļauta tāda tiesību norma, saskaņā ar kuru vecuma pensijas pēc darba nepilna darba laika režīmā pirms pensionēšanās piešķiršanas priekšnoteikums ir darba nepilna darba laika režīmā pirms pensionēšanās veikšana saskaņā ar šīs dalībvalsts, nevis citas dalībvalsts tiesību aktiem?
- 2) Ja tā ir, kādas prasības izvirza EKL 39. panta 2. punktā (tagad — LESD 45. panta 2. punkts), Regulas (EEK) Nr. 1408/71 3. panta 1. punktā paredzētais vienlīdzīgas attieksmes princips attiecībā uz darba perioda nepilna darba laika režīmā pirms pensionēšanās, kas pabeigts saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem, pielīdzināšanu kā priekšnoteikumu tiesībām uz valsts vecuma pensiju:
 - a) vai ir nepieciešama darba nepilna darba laika režīmā pirms pensionēšanās priekšnoteikumu salīdzinoša pārbaude?
 - b) ja tā ir, vai pietiek ar to, ka darbs nepilna darba laika režīmā pirms pensionēšanās savas darbības un struktūras ziņā abās dalībvalstīs būtībā ir līdzīgs?

- c) vai tomēr darba nepilna darba laika režīmā pirms pensionēšanās priekšnoteikumiem abās dalībvalstīs ir jābūt identiskiem?

⁽¹⁾ Padomes 1971. gada 14. jūnija Regula (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā (OV L 149, 2. lpp.).

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 24. oktobrī iesniedza Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena (Spānija) — Caixabank S.A./Francisco Javier Brenes Jiménez un Andrea Jiménez Jiménez

(Lieta C-548/13)

(2014/C 24/03)

Tiesvedības valoda — spāņu

Iesniedzējtiesa

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: Caixabank S.A.

Atbildētāji: Francisco Javier Brenes Jiménez un Andrea Jiménez Jiménez

Prejudiciālie jautājumi

- 1) Vai atbilstoši Padomes 1993. gada 5. aprīļa Direktīvai 93/13/EEK ⁽¹⁾ par negodīgiem noteikumiem patērētāju līgumos, īpaši direktīvas 6. panta 1. punktam, nolūkā nodrošināt patērētāju un lietotāju tiesību aizsardzību atbilstoši līdzvērtības un efektivitātes principiem, gadījumā, kad valsts tiesa izvērtē negodīga noteikuma par nokavējuma procentiem esamību hipotekārā kredīta līgumos, tai ir jāatzīst šis noteikums par spēkā neesošu un nesaistošu vai arī, gluži pretēji, tai ir jāgroza attiecīgais noteikums par procentiem, nosūtot jautājumu līguma izpildītājam vai aizdevējam procentu pārrēķināšanai?